

2024年度
北海道大学大学院文学院修士課程入学試験問題（前期）
（口述試験その他）スラブ・ユーラシア学研究室・外国語 全5枚のうち1枚目

この試験では、試験問題 5枚、解答用紙 4枚を配付する。

英語(1)(2)およびロシア語(1)(2)のうちから任意の2題を選択し、日本語に訳しなさい
(英語(1)とロシア語(2)のように両言語にわたって選択してもよい)。

1. 解答用紙は1題につき2枚以内を使用し、各用紙の冒頭に選択した問題の種類・番号（「英語(1)」「ロシア語(1)」など）を記入した上で、問題ごとに解答用紙を別にして回答すること。
2. 辞書を使用してよい（ただし電子辞書は不可）。

【英語(1)】

次の文章を全訳しなさい。

- * 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Elizabeth A. Papazian, "Ethnography, Incongruity, History: Soviet Poetic Cinema," *The Russian Review* 82, no. 1 (2023), pp. 68–69.

【英語(2)】

次の文章を全訳しなさい。

- * 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Meri Kulmala, Anna Tarasenko, Maija Jäppinen, and Anna Pivovarova, “The Fragmented Deinstitutionalisation of Russian Child Welfare,” *Europe-Asia Studies* 75, no. 2 (2023), pp. 252–253.

【ロシア語(1)】

次の文章を全訳しなさい。

- * 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Когда появился украинский народ? Была ли Украина российской колонией? Что украинцы думают о Бандере? Украинский историк Ярослав Грицак отвечает на главные вопросы россиян об истории Украины // Медуза. 28 ноября 2022.

<https://meduza.io/feature/2022/11/28/kogda-poyavilsya-ukrainskiy-narod-by-la-li-ukraina-rossiyskoy-kol-oniey-chto-ukraintsy-dumayut-o-bandere>

【ロシア語(2)】

次の文章を全訳しなさい。

- * 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Лавров С.В. Подлинная многосторонность и дипломатия против «порядка, основанного на правилах» // Россия в глобальной политике. 2023. Т. 21. № 4.

<https://globalaffairs.ru/articles/podlinnaya-mnogostoronnost/>